

@spéranto-Vendée

N° 108, mars 2015. Rédaction, documentation, information générale :

Henri Masson, Le Grand Renaudon, 85540 Moutiers les Mauxfaits
Téléphone-fax/répondeur-enregistreur:02 51 31 48 50, espero.hm*wanadoo.fr
Antispam : *= @ — http://esperanto-vendee.fr/ — Facebook

Imprimé par nos soins



REMARQUE ➽ Les **liens** hypertextes soulignés sont actifs à l'écran sur le PDF qui peut être trouvé sur le site d'Espéranto-Vendée.

"Vous êtes vous aussi un étranger !"

Ce titre traduit de l'espéranto peut paraître provocateur à une époque où des appels malsains à la haine de ce qui est différent et étranger ont un écho excessif et dangereux à travers le monde.

"**Vous êtes vous aussi un étranger ! — Petit traité d'éducation interculturelle et sur l'espéranto comme outil d'accès**" (2013).

C'est la traduction du titre d'un des ouvrages de Przemysław Paweł Grzybowski, docteur en sciences humaines dans le domaine de la pédagogie et professeur associé au Département de l'Éducation Générale et Comparée, à l'Université Kazimierz Wielki à Bydgoszcz, en Pologne.

Son domaine de recherche concerne l'éducation interculturelle et comparative.

Coordinateur de la liste de discussion «Międzyszkolnik» forum des jeunes enseignants du Comité des Sciences Pédagogiques de l'Académie Polonaise des Sciences, il est aussi tuteur du Centre Académique d'Action Bénévole de l'Université Kazimierz Wielki. Il parcourt le monde en tant que professeur de langue internationale, conférencier, journaliste et traducteur.

Il a rejoint aussi le mouvement des médecins-clowns de Patch Adams et a participé à de nombreux projets pédagogiques internationaux, entre autres en Chine, au Brésil, en France, au Pérou et au Vietnam.

Przemysław Paweł Grzybowski est l'auteur d'articles scientifiques et d'ouvrages parmi lesquels plusieurs sont parus en espéranto, par exemple : "**Renkontoj kun Diferenculoj. Rakontoj por interkultura edukado**" (téléchargeable en PDF sur le site d'Espéranto-Vendée) qui existe aussi en français : "**Les Rencontres avec les Autres**" (pour enfants de 6 à 10 ans).

Dans l'ouvrage qui figure en titre, l'auteur présente les fondements théoriques et l'histoire de l'éducation interculturelle.

En plus d'une analyse scientifique des termes-clés et des problèmes sociaux liés à la diversité culturelle, le livre contient un guide très riche vers la littérature et des sites Web pour l'interculture, la tolérance, la citoyenneté et l'éducation dans des environnements pluriculturels et pluriethniques.

La langue internationale espéranto est présentée comme un outil pratique pour la communication mutuelle, étroitement lié avec les bases de l'éducation en termes de diversité culturelle. Le livre présente un intérêt non seulement pour les scientifiques et les enseignants, mais tous les lecteurs ayant conscience du rôle crucial des relations interculturelles dans le monde contemporain.

Les références de cet article proviennent en partie du site d'Amazon.fr.

Henri Masson

Pierre Babin (1919-2015)

Né le 18 octobre 1919, Pierre Babin nous a quittés le 2 mars 2015.
Membre d'honneur de l'Association Universelle d'Espéranto (UEA) depuis 1998 et président d'honneur d'Espéranto-Vendée, Pierre Babin vivait sa retraite au Château d'Olonne avec son épouse Luce.



Pierre Babin. Photo faite à Luçon en 2003 à l'occasion du centième anniversaire des premiers pas de l'espéranto-en Vendée

Pierre Babin fut professeur d'anglais et inspecteur de l'Éducation nationale pour l'enseignement de l'anglais. Il apprit l'espéranto en 1947. Tout à fait qualifié pour en comparer la valeur et l'intérêt, il participa à l'organisation de son enseignement à la Maison Culturelle des espérantistes de France (Château de Grésillon, à Baugé, Maine-et-Loire) dès sa fondation en 1952. Il en fut directeur de 1964 à 1992. Il publia de nombreux articles et rédigea la revue "**Kulturaj Kajeroj**" (Cahiers culturels) jusqu'en 1999.Outre des informations sur la vie de la Maison culturelle, elle proposait des résumés de conférences et des textes littéraires. Il dirigea souvent des stages à Nantes, Tours, Bouresse, Sète (Semaines internationales d'espéranto) et autres lieux. Il fut aussi co-fondateur du Centre Culturel Nantes-Espéranto avec lequel nous avons eu l'occasion de collaborer. Son manuel "**Por la praktikantoj: pluaj paŝoj al vivanta lingvo**" parut en 5 éditions de 1957 à 1991. Il fut membre de la direction de l'Union Française d'Espéranto (aujourd'hui Espéranto France) de 1975 à 1979 et président de l'Institut Français d'Espéranto de 1989 à 1998. Il fut membre de l'Association Universelle d'espéranto (UEA) à partir de 1951 et délégué spécialisé pour l'enseignement de 1952 à 2013. Son nom figure sur la liste des personnes qui ont contribué à l'enrichissement de l'ouvrage "**Ankaŭ vi estas Fremdulo !**" de Przemysław Paweł Grzybowski (téléchargeable en PDF, 249 pages, 5,8 Mo) dont l'auteur est présenté ci-dessus.

Pique-nique annuel d'Espéranto-Vendée Château-Guibert le dimanche 28 juin 2015

Plus de détails dans le numéro de juin. Merci de réserver cette journée.



Photo de la couverture du bulletin municipal de Château-Guibert téléchargeable en PDF.

Espéranto-Vendée
n° 108, mars 2015

Cotisation pour l'année civile.

10 € minimum (abonnement à la lettre électronique compris), à adresser à Viviane LEJEAU, 17 rue de Nermoux, 85370 Nalliers.
Chèque à l'ordre de : ESPÉRANTO-VENDÉE

Important : depuis le 1er janvier 2014, il n'y a plus la possibilité de recevoir l'abonnement en version papier, en conséquence, veuillez obligatoirement nous indiquer une adresse électronique (courriel) si vous souhaitez recevoir la lettre de l'association.

Cours oraux

Une participation de 40 €, payable en octobre, est demandée. Elle inclut la cotisation annuelle de 10 €.

A Saint-Michel-en-l'Herm et Vouvant. Voir notre site.

Stages d'Espéranto-Vendée

De novembre à avril (dernier le 11 avril 2015) à raison d'un samedi par mois.
Autres précisions Contact.

Congrès mondiaux

Congrès mondial d'espéranto Lille, 25 juillet-1er août 2015
Congrès mondial de SAT, à Nitra, Slovaquie, du 8 au 15 août 2015.

Cours sur Internet

www.ikurso.net ou http://fr.lernu.net/ ou http://esperanto-jeunes.org ou Livemocha

Préparation à l'enseignement de l'espéranto : http://www.edukado.net/

Centres de stages

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, 49150 Baugé.
Tél. 09.51.64.10.34
kastelo*gresillon.org http://gresillon.org
Vienne : Centre Espéranto, Rue du Lavoir, 86410 Bouresse. Tél. 05 49 03 43 14.
informoj*kvinpetalo.org www.kvinpetalo.org/
Côtes d'Armor, chaque été, à Plouézec : http://www.pluezek-esperanto.net/

Pétition pour un statut européen et mondial pour l'espéranto

Maintenant traduite en 37 langues dont l'espéranto et signée dans 137 pays
http://tuj.free.fr



Ce logo est de Peter Oliver.

Journée Internationale de la Femme 2015 à Hiroshima


Album photo Hiroshima 2015

La Journée Internationale de la Femme a donné lieu, à Hiroshima, à une réunion à laquelle ont participé 170 personnes représentant 22 organisations féminines de la ville et de sa préfecture. Lors de l'ouverture, Taeko Osioka, qui a séjourné en Vendée en 2009, a lu la traduction en japonais de deux des 153 messages de soutien reçus de 41 pays en espéranto. Venus de pays d'Asie (9), d'Afrique (9), d'Océanie (5), d'Amérique du Nord (3), d'Amérique latine (12) et d'Europe (115), ils ont été exposés à cette occasion et, auparavant, dans des salles de la ville durant une quinzaine de jours avec leur traduction en japonais.

Un document dont la moitié des pages est occupée par les 153 messages avec leur traduction a été remis à tous les participants.

Taeko se rendra à New York en avril pour remettre près de 10 000 signatures d'une pétition au siège de l'ONU à l'occasion de la réunion de réexamen du Traité de Non-Prolifération des armes nucléaires. Elle sera accueillie à New York puis à Toronto.

La photo montre Taeko devant le dôme de la bombe atomique (Dôme de Genbak, Mémorial de la Paix, la seule construction ayant résisté à la bombe), lors de la collecte de signatures,.

Hori Yasuo, le tsunami de 2011 et Fukushima



Bien qu'ayant été professeur d'anglais dans des universités japonaises, Hori Yasuo il préfère utiliser l'espéranto lors de ses tournées de conférences dans divers pays. Il a séjourné à La Roche-sur-Yon en 2012 pour parler du tsunami de 2011 et de la catastrophe nucléaire de Fukushima. Il consacre tout son temps à faire des recherches, à enquêter et à prendre des mesures de radioactivité autour de la centrale, à soutenir les élèves de l'école élémentaire de Tooni, un village au sud de la ville de Kamashi, et aussi à informer. Il envoie des communiqués en espéranto, parfois bilingues japonais-espéranto à toute personne qui en fait la demande : hori-zonto*water.sannet.ne.jp

Le serment des élèves de l'école de Tooni, ci-dessous, paraît sur le site du Centre Culturel Angevin d'Espéranto avec l'original en espéranto : (texte bilingue EO-FR)

Nous, élèves de Tooni, faisons tout notre possible !
Utilisons notre bouche pour adresser des encouragements et des remerciements aux autres.
Utilisons nos oreilles pour écouter les autres complètement.
Utilisons nos yeux pour trouver les mérites des autres.
Utilisons nos mains et nos jambes pour aider les autres.
Utilisons notre cœur pour comprendre les difficultés des autres.

Échanges internationaux

Zhang Fude, de Lanzhu, cofondateur, en 1982, de l'Association d'Espéranto de la province de Gansu, en Chine, séjournera en principe en Vendée en juin dans le cadre d'une tournée de conférences et d'échanges dans une quinzaine de villes et qui prendra fin avec le congrès mondial d'espéranto à Lille pour lequel il y a déjà 2000 inscrits quatre mois avant l'ouverture.

Le correspondant chilien de Cécile Pagès, le Dr José Antonio Vergara et son épouse, qui l'avaient accueilli au Chili, viendront chez elle du 20 au 24 juillet avant de partir au congrès de Lille avec la caravane d'une vingtaine de Vendéens et voisins. Un repas pourrait être envisagé (?) avec eux le mercredi 22 au Piquet, "Les petites Pyrénées vendéennes".

Une grande date pour 2015 : le100e Congrès Mondial d'espéranto Lille, 25 juillet-2 août 2015



Informations
Espéranto
Français
Facebook

Lille 2015 espéranto Nous soutenons !